

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

552 -е ЗАСЕДАНИЕ
16 АВГУСТА 1951 ГОДА

ШЕСТОЙ
ГОД

ФЛОШИНГ МЭДОУ, НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 552/Rev 2)	1
Система переводов	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос (<i>продолжение</i>)	1

S/PV 552

Документы относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ПЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг 16 августа 1951 года, 11 ч утра

Флошинг Мэдоу, Нью Йорк

Председатель Г-н Уоррен Р ОСТИН (Соединенные Штаты Америки)

Присутствуют представители следующих стран Бразилии, Индии, Кистая Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Эквадора, Югославии

Предварительная повестка дня (S/Agenda/552Rev 2)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Палестинский вопрос
 - а) Ограничения, установленные Египтом в отношении прохода судов через Суэцкий канал (S/2241)

Система переводов

1 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я предлагаю следовать обычной процедуре в отношении переводов, а именно, чтобы в отношении заявлений представителей государств не являющихся членами Совета, применялась система одновременных переводов а в отношении заявлений представителей государств-членов Совета — и система одновременных и система последовательных переводов

Это предложение принимается

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Палестинский вопрос (продолжение)

- а) ОГРАНИЧЕНИЯ УСТАНОВЛЕННЫЕ ЕГИПТОМ В ОТНОШЕНИИ ПРОХОДА СУДОВ ЧЕРЕЗ СУЭЦКИЙ КАНАЛ (S/2241)

По приглашению Председателя представитель Египта Махмуд Фаузи-бей, представитель Израиля г-н Эбан и представитель Ирака г-н Халиди занимают места за столом Совета

2 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) В списке ораторов первым значится представитель Соединенного Королевства Однако прежде чем представить ему слово, я считаю необходимым указать, что список ораторов будет, вероятно очень длинен и что, поэтому, я имею в виду закрыть заседание приблизительно в час дня и назначить следующее заседание Совета Безопасности на 3 ч дня

3 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Первого августа [550-е заседание] я разъяснил общее отношение делегации Соединенного Королевства к этому вопросу Затем я выразил надежду, что правительство Египта сможет само отменить ограничения, которые оно в настоящее

время применяет, и, таким образом, устранить для Совета Безопасности необходимость принимать какое бы то ни было решение К сожалению нет никаких указаний на то, что правительство Египта намеревается так поступить, и поэтому делегации Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции вынуждены были внести проект резолюции, который в настоящее время находится перед Советом Безопасности в документе S/2298 от 15 августа 1951 года О его содержании скажу всего несколько слов

4 Во-первых в этом проекте резолюции делается попытка подойти к данной проблеме так как нам представляется наиболее целесообразным Мы выслушали довольно много доводов, касающихся юридического положения, от представителей как Израиля, так и Египта Одна сторона утверждает а другая отрицает, что на основании постановлений Конвенции 1888 года о Суэцком канале Египет вправе эти ограничения налагать Представитель Египта утверждает, что Египет и Израиль находятся в состоянии войны и что поэтому, эти ограничения оправдываются как естественное и нормальное осуществление прав воюющей стороны Представитель Израиля, со своей стороны, утверждает, что Совет Безопасности должен признать, что никакого состояния войны не существует

5 Как я сказал 1 августа эти юридические вопросы безусловно являются спорными, но тем не менее я не считаю, что Совет Безопасности должен входить в их рассмотрение По крайней мере сомнительно что Совет Безопасности действительно компетентен подробно рассматривать и анализировать эти юридические вопросы так как это разумеется необходимо чтобы дать свое юридическое заключение Мы, со своей стороны, не думаем также, чтобы подобная попытка имела какое-либо значение ибо мнение Совета по данному вопросу должно быть основано, как нам кажется, на фактах каковы они есть а не каких-либо юридических тонкостях

6 На тот случай, если будут утверждать что мы, таким образом как бы обходим существенно важный вопрос, приведу пример в подтверждение своих общих соображений Представитель Египта сам указал на то, что во многих войнах бывает значительный промежуток времени между прекращением военных действий и окончательным заключением мирного договора Это конечно, совершенно верно Но из этого не следует, что в этот период права воюющей

стороны могут осуществляться со всей строгостью. Этого вовсе не следует. Мы, естественно, вспоминаем о том положении, которое создалось в конце последней войны. До сих пор не заключены мирные договоры с главными вражескими державами. Прошло много времени после окончания военных действий, пока были фактически подписаны мирные договоры даже с Италией и меньшими державами. Несмотря на это, союзники не пытались, однако сохранить после 1945 года в силе те ограничения, которые существовали во время военных действий. В действительности наблюдалась обратная тенденция, и по крайней мере, поскольку это касалось нас, мы намеренно проводили политику ослабления ограничений и содействовали восстановлению как можно скорее нормальных условий мирного времени. Несомненно, что технические союзники могли бы в любое время воспользоваться всеми правами воюющей стороны, но, я полагаю, о таком шаге назад нельзя было и думать, и если бы подобная попытка была сделана, то, я уверен, все бы ее осудили.

7 Мне кажется, что этот критерий применим и в данном случае. Египет утверждает, что существует состояние войны и что поэтому он имеет право пользоваться правами воюющей стороны. Мы полагаем, что Совету Безопасности незачем высказываться по этому поводу. Даже если бы было совершенно очевидно, что состояние войны существует, чего разумеется, нет, то и тогда этого обстоятельства было бы самого по себе недостаточно, чтобы оправдать сохранение данных ограничений в настоящее время при существующей ситуации. Не важно имеется ли какое-либо техническое основание для этих ограничений. Важно — целесообразно ли справедливо ли и правильно ли их сохранять. На основании этого-то принципа и был выработан находящийся перед Советом проект резолюции, и именно по этому вопросу, мы полагаем, Совет и должен высказать свое мнение.

8 Если подойти к проблеме таким образом, то я лично не думаю, чтобы могли быть особенные сомнения относительно того, какое решение Совету следует принять. В данном проекте резолюции имеется ссылка на ту позицию, которую Совет занимал раньше, а также на заявления таких должностных лиц Организации Объединенных Наций, как г-н Бонч и генерал Райли. Я говорил об этом довольно подробно в своей речи 1 августа, и сейчас хочу только указать, что по крайней мере по моему мнению, соответствующий вывод совершенно неизбежен.

9 Соглашение о перемирии имело целью не просто временный перерыв военных действий, но определенное окончание их и гарантию, что они не будут возобновлены. Когда Совет утверждал это соглашение [S/1376], мы определенно считали, что оно будет означать конец ограничениям, наложенным обеими сторонами. Ограничения судоходства по Суэцкому каналу должны были бы поэтому быть отменены с подписанием Соглашения о перемирии. Они с каждым месяцем становились все более нецелесообразными и анахроническими.

10 Представители усмотрят, что пункты 5, 6, 7 и 8 проекта резолюции относятся к вопросу о правах воюющей стороны. По соображениям, о которых я уже упомянул, в этом проекте резолюции не делается

попытка определить, может ли Египет, с технической точки зрения, утверждать, что обладает правами воюющей стороны. На что в этом проекте резолюции указано, так это на то, что если принять во внимание Соглашение о перемирии и события, происшедшие после его подписания, то сохранение теперешних ограничений следует признать лишенным оснований и нецелесообразным, составляющим злоупотребление, каким бы то ни было, правом на которое Египет претендует. Если бы можно было доказать, что эти меры необходимы для обороны Египта, то, пожалуй, мы охотно изменили бы наше мнение. Однако на Египет никто не нападает, и ему непосредственно никакое нападение не угрожает, и поэтому мы не можем согласиться, что эти меры необходимы для самообороны или самосохранения Египта.

11 Поэтому мы полагаем, что у нас есть основания просить Совет принять тот пункт резолютивной части этого проекта, в котором Египту предлагается отменить ограничения в отношении судоходства по Суэцкому каналу. Мы не просим правительство Египта отказаться от каких-либо прав, которые оно может законно требовать в отношении прохода судов по Суэцкому каналу. Очевидно, что нормальная администрация канала должна продолжать существовать и соответствующие предосторожности должны приниматься для обеспечения безопасности самого канала и следующих через него судов. Все это прямо предусмотрено в данном проекте резолюции. Должны также соблюдаться соответствующие международные конвенции, включая самую Конвенцию о Суэцком канале и любые другие применимые конвенции — например, конвенции санитарные. То, что мы хотели бы видеть осуществленным, это — восстановление в зоне канала нормальных условий мирного времени, при которых суда всех государств могли бы беспрепятственно проходить через этот канал. Эта система прекрасно действовала в прошлом с большой пользой для Египта и для всех стран, торговля которых зависит от этого великого международного водного пути и давно пора уже восстановить эти условия.

12 В заключение мне хотелось бы, с разрешения Председателя, подчеркнуть, что, предлагая Египту отменить эти ограничения, мы не думаем, что мы в какой-либо мере несправедливы или неблагоприятны. Соглашение о перемирии имело целью положить конец всем враждебным действиям, и оно так и понималось обеими сторонами и самим Советом Безопасности. Мне хотелось бы еще раз привести слова г-на Бонча в Совете Безопасности в 1949 году [443-е заседание]. Он сказал тогда: «Все эти ограничения, являющиеся наследием необъявленной войны, должны быть отменены. Необходимо обеспечить свободную перегрузку грузов и уничтожить следы военной блокады.» Ограничения, применявшиеся к Египту, были отменены резолюцией Совета Безопасности [S/1376] в августе 1949 года, и у Египта нет никаких оснований пытаться сохранить в силе против Израиля ограничения, подобные тем, от которых сам Египет был освобожден два года тому назад. Также нельзя сказать, что Совет Безопасности действует слишком поспешно. Египту было дано совершенно достаточно времени и возможностей отменить эти ограничения. За последние два года целый ряд морских держав почти непрерывно делал правительству Египта

та соответствующие представления дипломатическим путем но все они оставались безрезультатными

13 Жалоба правительства Израиля рассматриваемая в настоящее время Советом была подана еще 11 июля, и Совет, конечно нельзя обвинять в том что он поступает с ней поспешно или опрометчиво Действительно ведь известно что Совет часто откладывал решение чтобы обеспечить возможность дальнейших попыток достижения удовлетворительного урегулирования вопроса и устранения для Совета необходимости принимать какое бы то ни было решение Поэтому были сделаны все возможные попытки но у нас нет никаких указаний на то что правительство Египта желает внести какие-либо предложения которые можно было бы считать удовлетворительными При таких обстоятельствах моя делегация находит, что мы должны продолжать рассматривать внесенный проект резолюции и что как я сказал 1 августа и повторяю сейчас Совету надлежит воспользоваться своим несомненным правом

14 Г-н ЛАКОСТ (Франция) (*говорит по-французски*) Семнадцатого января 1950 г [524-е заседание] во время дебатов, которые уже происходили в Совете по тому вопросу, к которому относится теперешняя жалоба правительства Израиля я имел случай заявить от имени французского правительства что по мнению последнего положению создавшемуся вследствие ограничений установленных правительством Египта в отношении свободного движения судов и грузов по Суэцкому каналу, должен быть положен конец в ближайшем по возможности времени и выразил надежду что вследствие демаршей, сделанных в Каире дипломатическими миссиями главных заинтересованных государств а в том числе и моего правительство Египта найдет возможным без промедления отменить упомянутые ограничения

15 Я тогда же высказал мнение которое разделили все члены Совета что нам следовало приостановить рассмотрение этого вопроса пока председатель Специального комитета не представит доклада относительно последствий которые может вызвать жалоба, поданная правительством Израиля

16 До сих пор, к сожалению, неоднократные обращения дипломатических миссий заинтересованных государств не вызвали со стороны правительства Египта желаемых мероприятий Мы получили также ожидавшийся нами доклад генерала Райли [S/2194] Г-н Эбан вновь представил нам исчерпывающие объяснения по жалобе поданной правительством Израиля на правительство Египта по поводу ограничений свободного прохода через Суэцкий канал Наконец, представитель Египта сообщил нам ответ своего правительства на предъявленное правительством Израиля к нему обвинение Таким образом в распоряжении Совета имеются все относящиеся к делу факты

17 Должен добавить что Совет принял все меры к тому чтобы не торопиться с рассмотрением этого вопроса и дать правительству Египта необходимое время после поступления жалобы и слушания дела чтобы это правительство могло найти способы устранить причину, вызвавшую эту жалобу

18 Итак, после долгих ожиданий и внимательного рассмотрения представленных нам при обсуждении вопроса юридических соображений и фактических

данных для Совета настало время вынести свое решение

19 В глазах правительства Франции дело представляется в трех главных аспектах один который является основным, относится к общим принципам международного права и в рамках этих принципов, к международному статусу Суэцкого канала Другой относится к выполнению Общего соглашения о перемирии заключенного 24 февраля 1949 г на острове Родосе между Египтом и Израилем Третий относится к последствиям ограничительных мер принятых в Суэцком канале правительством Египта, общим последствиям и в частности, последствиям отражающимся на третьих державах.

20 Какой бы из этих главных аспектов вопроса Совет ни рассматривал совершенно очевидно, что необходимо найти решение Великие принципы международного права должны уважаться Константинопольская конвенция должна выполняться Перемирие между Израилем и Египтом, являющееся одним из краеугольных камней поддержания мира и безопасности на Ближнем Востоке, должно эффективно соблюдаться подписавшими его сторонами Бесконечные недоразумения, наносящие ущерб третьим государствам и являющиеся следствием ограничений наложенных правительством Египта на свободное движение судов и грузов через канал должны быть устранены

21 Были высказаны сомнения в том находились ли в тот период когда египетские войска и вооруженные силы Израиля стояли друг перед другом в Негеве Египет и Израиль в состоянии войны друг с другом с точки зрения международного права Независимо от этого, так как сражения фактически прекратились и заключено перемирие носящее определенно постоянный характер французское правительство считает что осуществление одной стороной по отношению к другой традиционных прав воюющей стороны — прав, которыми обладают только воюющие стороны — в отношении проверки документов, обыска и задержания юридически не обосновано

22 Необходимо подчеркнуть что в международном праве эти права признаются исключением так как существует принцип свободы морей и международных водных путей Правильное толкование должно допускать как можно меньше исключений чтобы сохранить за этим принципом все его значение

23 К тому же в данном случае юридическая норма отвечает общим целям Организации Объединенных Наций

24 Именно с такой точки зрения французская делегация подошла к изучению жалобы принесенной Совету правительством Израиля 12 июля этого года Руководствуясь теми же соображениями наша делегация закончив изучение этой жалобы вносит сегодня, совместно с делегациями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, только что розданный членам Совета проект резолюции [S/2298]

25 Этот проект начинается с упоминания о двух более ранних резолюциях чтобы указать на то на каком именно этапе находится рассмотрение данного вопроса в Совете и на последовательность в решениях Совета а также подчеркнуть, что предлагаемое теперь решение является только логическим выводом и неизбежным следствием этих резолюций

26 Действительно в резолюции от 11 августа 1949 г [S/1376] было одобрено заключение соглашений о перемирии между Израилем и соседними арабскими государствами и были указаны обязательства содержащиеся в этих соглашениях и исключаящие «дальнейшие враждебные действия между сторонами»

27 В резолюции от 17 ноября 1950 г [S/1907 и Corr 1] была также подчеркнута цель соглашений о перемирии и заинтересованные государства призвали «принять все те меры, которые приведут к урегулированию неразрешенных между ними вопросов»

28 Вопрос об ограничениях свободы прохода через Суэцкий канал рассматриваемый сегодня Советом иллюстрирует затруднения которые государства Ближнего Востока испытывают приспособляясь к миру который должен одновременно служить идеалом и действительной целью их усилий как в их собственных интересах так и в интересах общей безопасности К сожалению это — не изолированный случай Совету уже приходилось и еще придется решать подобные вопросы

29 Пункты 3 и 4 проекта резолюции касаются заключений, к которым пришел относительно вопроса о Суэцком канале генерал Райли начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, со всем авторитетом, присущим его должности, который Совет должен за ним признать

30 В пункте 5 указано юридическое основание для резолютивной части этого проекта Мотивировка проста Вот уже около двух с половиной лет прошло с тех пор как между Египтом и Израилем существует перемирие которое отличается от перемирий классического типа тем что имеет определенно постоянный характер и не может таким образом быть отменено возобновлением военных действий Оно может вести только к подтверждению мира который им уже установлен Так как между странами не ведутся активные военные операции нет никаких оснований для осуществления права на посещение обыск и задержание

31 Затем следуют три указания которые неизбежно вытекают из этого принципа Во-первых сохранение ограничений введенных Египтом в отношении свободного судоходства через Суэцкий канал несовместимо с целями, изложенными в Соглашении о перемирии которое представляет собой мирное урегулирование вопроса между сторонами и устанавливает постоянный мир в Палестине Во-вторых сохранение этих ограничений есть злоупотребление правом посещения, обыска и задержания В-третьих оно не может быть оправдано тем что эти действия якобы необходимы для правомерной самообороны

32 Установив эти факты Совет должен теперь принять решение В пункте 9 приведены другие соображения в обоснование этого решения Для упомянутых ограничений нет никаких оснований в объективном праве ибо они противоречат обязательствам принятым на себя Египтом по соглашениям о перемирии ибо они составляют злоупотребление правами воюющей стороны и лишены оснований стеснением прав различных государств на свободное мореплавание и свободную торговлю друг с другом Далее, эти ограничения наносят ущерб всем странам

и в том числе целому ряду стран, которые никогда не были замешаны, ни прямо ни косвенно, в палестинском конфликте

33 Таким образом вывод неизбежен Он изложен в пункте 10 который гласит, что Совет «предлагает решительно Египту отменить ограничение международного коммерческого судоходства и движения товаров любого назначения через Суэцкий канал и прекратить всякое препятствование такому судоходству если только это не вызывается настоятельно интересами безопасности судоходства в самом Суэцком канале и соблюдения действующих международных конвенций»

34 Мне незачем разъяснять моему египетскому коллеге что правительство Франции пришло к этим заключениям не с легким сердцем Мне не хотелось бы стать смешным или даже ненавистным в его глазах, указывая на достоинства решения, предлагаемого теперь Совету делегациями Соединенных Штатов Соединенного Королевства и Франции пытаюсь доказать ему что его правительство может получить только пользу от отмены тех мер которые оно принимало в течение двух с половиной лет несмотря на представления по этому вопросу делавшиеся почти непрерывно в течение этого продолжительного периода всеми государствами заинтересованными в международной морской торговле

35 Но мне кажется, что Совет вправе обратиться с призывом к политической мудрости правительства Египта и что он вправе также надеяться быть услышанным им, утверждая что конечная цель, провозглашенная в Соглашении 24 февраля 1949 г о перемирии является наиболее важной из тех, которые Египет имеет То уважение к международным принципам, то уважение к законным интересам государств, которых внесенный сегодня проект резолюции требует от Египта, способствовали бы всеобщему миру и благосостоянию Поэтому они способствовали бы и миру и благосостоянию Египта

36 Уважение к соглашениям о перемирии, которые положили конец военным действиям в Палестине — уважение которое Совет намеревается требовать от всех государств подписавших эти соглашения, также должно непосредственно способствовать делу мира и благоденствию этого района Ближнего Востока, в котором Египет является одним из существенных элементов

37 Нет сомнений в том что члены Совета признают что Совет имеет право и обязан, принимая во внимание серьезность вопроса требовать от правительства Египта сделать то что ему вероятно, покажется жертвой но правительство Египта само признает, что стоит подумать о принесении такой жертвы если иметь в виду как много от этого зависит

38 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по английски) Выступая в качестве представителя СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ я хочу заявить, что мое правительство присоединяясь к Соединенному Королевству и Франции поддерживает проект резолюции, который был сегодня внесен в Совет

39 Рассматриваемый вопрос очень многосторонен Мы имеем здесь дело не просто с ограничениями, которыми одно государство пользуется против другого,

и не только со снабжением нефтью, необходимой для хозяйства какого-нибудь отдельного государства, или с торговлей морских держав. Это — только одно из проявлений той ситуации, которая затрагивает весь Ближний Восток — ситуации, где, к сожалению, глубокие расхождения играют важную роль и могут продолжаться без конца. В те времена, когда проводники недоразумений всегда под рукой чтобы эксплуатировать расхождения между государствами или в среде общества в отдельных государствах и когда агрессия шествует в различных частях мира весь свободный мир, а не только непосредственно затронутый район смотрит с тревогой на раздувание пламени недоверия и споров, где бы оно ни имело места.

40 Занимая ту позицию которая изложена в проекте резолюции находящемся на рассмотрении Совета Соединенные Штаты руководствовались только желанием чтобы один из источников волнений на Ближнем Востоке был устранен. Далее мы убеждены, что система соглашений о перемирии которая остановила военные действия между Израилем и Египтом почти два года тому назад, должна поддерживаться и укрепляться впредь до заключения постоянного мира. Мы считаем, что отменив ограничения Египет мог бы внести полезный вклад в дело ослабления напряжения на Ближнем Востоке. Такой вклад приблизил бы на один шаг достижение мира, который даст наконец, возможность народам Ближнего Востока всецело посвятить себя делу своего собственного развития и развития всего этого района. Нам кажется что безопасность Египта лучше будет охранена, если будут установлены такие условия, при которых его экономика и социальная структура могли бы свободно развиваться и укрепляться, и не будет поддерживаться напряженность международных отношений и препятствия которые ограничивают торговлю и благосостояние всех. Благосостояние и безопасность народов мира являются законной заботой Совета как главного органа Организации Объединенных Наций. То что идет на пользу народам и помогает им развивать свои возможности, естественно заслуживает нашего одобрения. Для такого развития желательно мирное и нормальное положение на Ближнем Востоке, и по нашему мнению та мера которую мы предлагаем правительству Египта принять будет способствовать созданию такой обстановки.

41 Присоединяясь к авторам этого проекта резолюции мое правительство имело в виду особенно постановления статьи 1 Общего соглашения о перемирии между Египтом и Израилем которая начинается со слов «В видах содействия восстановлению постоянного мира в Палестине»¹ Это была формула, на которую согласились Египет и Израиль и она указывает цель Соглашения о перемирии осуществление которой является основной заботой Совета при проведении перемирия в жизнь.

42 Находящаяся на нашем рассмотрении жалоба имеет наименование «Ограничения установленные Египтом в отношении прохода судов через Суэцкий канал». Мы выслушали точки зрения Египта и Израиля. Перед нами также находятся заключения генерала Райли представленные на заседании Изра-

ильско-египетской смешанной комиссии 12 июня. В то время генерал Райли заявил что он не может считать египетские ограничения нарушением буквы Соглашения о перемирии поскольку он не может установить проводятся ли эти ограничения вооруженными силами или полувоенными силами Египта. С другой стороны он совершенно ясно заявил что убежден в том, что действия Египта в данном случае противоречат духу Соглашения.

43 Генерал Райли начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, является главным представителем Совета, наблюдающим за проведением в жизнь системы перемирий. Он присутствовал на конференции на острове Родосе когда обсуждалось и было подписано Соглашение о перемирии между Египтом и Израилем. Генерал Райли заявил что подписывая это Соглашение Египет и Израиль имели главной целью прекращение враждебных действий подобных этим ограничениям и что они считали это Соглашение необходимым шагом к восстановлению в соответствии с резолюциями Совета Безопасности от 4 и 16 ноября 1948 года [S/1070 и S/1080] постоянного мира в этом районе.

44 Соединенные Штаты твердо придерживаются мнения что ограничения налагаемые Египтом на суда проходящие через Суэцкий канал, не соответствуют духу и цели Соглашения о перемирии. Мое правительство убеждено что наложение этих ограничений и их существование так долго после подписания Соглашения о перемирии являются отступлением от обязательства принятого на себя обеими сторонами а именно — восстановления постоянного мира в районе Палестины. Никакого другого значения эти ограничения иметь не могут. Этот враждебный акт вызывает в ответ враждебность которая угрожает миру и равновесию в данном районе. Такая ситуация совершенно естественно должна беспокоить Совет и требует от нас принятия мер чтобы избежать ухудшения положения.

45 Теперь я перехожу к сделанному генералом Райли 12 июня выводу что эти ограничения технически не являются нарушением Соглашения о перемирии. Мое правительство полагает что технически это может быть и правильно. Однако трудно ссылаясь на это оправдывать действия Египта только потому что должностные лица проводящие их в жизнь не могут быть причислены к категории военных или полувоенных сил Египта. Это — техническая деталь и нельзя допустить, чтобы она препятствовала рассмотрению вопроса по существу, а именно вопросу о тщательном применении буквы и духа соглашений о перемирии. Если Египет используя эту техническую деталь нарушает ту цель которая положена в основу заключенного им Соглашения о перемирии с Израилем то Совет должен учесть то значение которое подобные действия могут иметь не только в отношении соблюдения Соглашения между Египтом и Израилем но и в отношении обязательности остальных соглашений о перемирии. Одно нарушение этих соглашений повлечет за собой другие. Мы не можем допустить чтобы подобный вызов служил прецедентом ставящим под угрозу стабильность в районе Палестины и прогресс на пути к его замирению.

¹ Текст этого Соглашения приведен в Официальных отчетах Совета Безопасности четвертого год. Особое доложение М. 3

46 Хотя рассматриваемый нами вопрос касается нарушения духа и цели Египетско-израильского соглашения о перемирии, я должен обратить внимание также на те печальные и вредные последствия которые налагаемые Египтом ограничения имеют в отношении законных интересов различных морских держав и в том числе, Соединенных Штатов

47 Мое правительство всегда испытывает чувство сожаления когда какие-либо жалобы связанные с применением соглашений о перемирии, поступают в этот Совет Соединенные Штаты особенно огорчены настоящей жалобой потому что надеялись, что дружеские представления по этому вопросу с которыми Соединенные Штаты и другие державы неоднократно обращались к Египту убедят его что добровольная отмена этих ограничений будет мудрым актом и делает ему честь У нас другого выбора нет Мы можем только принять находящийся перед нами проект резолюции в котором Египту предлагается отменить эти ограничения

48 Я сказал что мое правительство сожалеет о том что Совету приходится рассматривать жалобы приносимые в связи с проведением в жизнь Соглашения о перемирии Мое правительство видит в этих жалобах симптомы чего то такого, в чем к сожалению, приходится усмотреть нежелание сторон действовать в своих собственных интересах и в интересах Организации Объединенных Наций те идти по пути к урегулированию своих неулаженных еще расхождений Совет в нескольких резолюциях выразил надежду что правительства в этом районе будут продолжать работать в направлении к установлению равновесия и постоянного мира в этой местности К сожалению, жалобы, которые все время поступают в Совет указывают на то что стороны не придерживаются курса который привел бы их к терпимости, соблюдению обязательств вытекающих из международных соглашений и созданию условий, необходимых для того, чтобы жить в мире как добрые соседи

49 Г-н МУНИЖ (Бразилия) *(говорит по английски)* Рассматриваемый Советом вопрос о Суэцком канале является только отражением более важной проблемы которая тревожит Организацию Объединенных Наций с тех пор как Организация поставила себе задачей добиться мирного урегулирования палестинского вопроса Я имею в виду проблему достижения соглашения между Израилем и соседними с ним арабскими государствами Несмотря на общие соглашения о перемирии подписанные в 1949 году и на усилия Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины учрежденной резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1948 г эти страны все еще далеки от окончательного разрешения своих разногласий которое позволило бы им жить в мире и сотрудничать на пути прогресса в этот важным районе

50 Такие чрезвычайно важные вопросы как, например вопрос о Святых Местах и вопрос об арабских беженцах и споры территориального характера остаются неразрешенными и способствуют созданию атмосферы обид и враждебности между арабскими государствами и Израилем От времени до времени Совет Безопасности так же как и другие органы Организации Объединенных Наций имеет случай обсуждать различные спорные вопросы связанные

с Палестиной которые являются следствием военных операций, закончившихся с заключением перемирия Мы несколько раз имели дело с этими симптомами но в деле устранения причин существующего антагонизма между упомянутыми государствами никакого прогресса не было

51 Работа Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины до сих затруднялась вследствие невозможности достигнуть общего понимания, которое позволило бы ей выполнить свое задание Можно сказать что если Организации Объединенных Наций не удастся добиться примирения между Израилем и арабскими государствами посредством решения главных проблем которые этому примирению препятствуют и разжигают страсти обеих сторон то все усилия к урегулированию побочных споров мало к чему приведут

52 Например без разрешения проблемы о беженцах никакая попытка к примирению не будет иметь постоянных результатов Проблема о беженцах по своим масштабам по своим далеко идущим последствиям для жизни арабских государств по тому постоянному экономическому напряжению которое переживает благодаря ей арабское население является главным препятствием на пути к окончательному примирению между Израилем и арабскими государствами

53 Поэтому мы должны решив находящийся на нашем рассмотрении вопрос просить Согласительную комиссию для Палестины добиться того, чтобы заинтересованные стороны всецело сотрудничали с Комиссией в деле урегулирования различных спорных вопросов В связи с этим делегация Бразилии с удовлетворением отмечает приглашение только что посланное Согласительной комиссией для Палестины Египту Израилю Иордании Ливану и Сирии возобновить обсуждение еще не разрешенных проблем относящихся к отношениям между Израилем и арабскими государствами Моя делегация твердо уверена что Комиссии следует не только помочь сторонам найти решения еще неразрешенных вопросов но также выполнить свои функции как посредника предложив на рассмотрение сторон конкретные решения конкретных проблем

54 Представитель Египта выступая по внесенному в Совет Безопасности конкретному вопросу утверждал что так как перемирие является только временным прекращением военных действий состояние войны продолжается и поэтому Египет вправе налагать ограничения отражающиеся на торговле Израйля. Вовсе не оспаривая те мотивы которые привел представитель Египта и те авторитеты на которые он сослался в подтверждение своей точки зрения должен сказать что Совет не может допустить чтобы идея о существовании между Израилем и другими сторонами подписавшими общие соглашения 1949 года о перемирии состояния войны служила основанием для враждебных действий той или другой стороны Согласно постановлению пункта 2 статьи II Соглашения между Израилем и Египтом от 24 февраля 1949 г обе стороны обязуются не предпринимать «никаких действий военного или враждебного характера по отношению друг к другу»

55 Кроме того цель Соглашения указана в статье 1 следующим образом «в видах содействия восста-

новлению постоянного мира в Палестине» Пункт 2 статьи XII совершенно ясно определяет характер и срок Соглашения

«Это Соглашение выработанное путем переговоров и заключенное во исполнение резолюции Совета Безопасности от 16 ноября 1948 г которая требует установления перемирия для устранения угрозы миру Палестины и облегчения перехода от настоящего временного перемирия к постоянному миру в Палестине остается в силе до окончательного мирного урегулирования вопроса между сторонами за исключением случаев предусмотренных в пункте 3 настоящей статьи»

56 Поэтому в переходный период между прекращением военных действий и окончательным мирным урегулированием вопроса стороны обязаны воздерживаться от действий могущих послужить угрозой для достижения конечной цели перемирия Представители как Израиля так и Соединенного Королевства привели заявления генерала Райли и г-на Бонча о том что меры принятые правительством Египта в отношении судоходства по Суэцкому каналу противоречат духу Соглашения о перемирии Если бы мы согласились с тезисом Египта, то мы были бы обязаны признать правильными любые репрессивные меры, принятые правительством Израиля Очевидно что в случае обмена враждебными действиями которые последуют, мы вряд ли сможем найти основу для окончательного решения палестинского вопроса

57 Общее соглашение 24 февраля 1949 г о перемирии приостановило военные операции между Египтом и Израилем и является важным шагом к достижению окончательного мира между воюющими сторонами Хотя перемирие и есть временное прекращение военных действий очевидно что пока оно продолжается, сторонам воспрещаются действия которые могут привести к возобновлению вооруженного конфликта Суть перемирия заключается в том что оно должно быть шагом ведущим к постоянному миру Заключение соглашений 1949 года о перемирии было с трудом достигнуто Организацией Объединенных Наций и подало большие надежды на способность международной Организации поддерживать мир и безопасность Позволять одной стороне применять меры возмездия против другой обязательно создало бы ситуацию которая способствовала бы возобновлению военных операций и свела бы на нет огромные усилия приложенные Организацией Объединенных Наций для достижения прекращения военных действий

58 С другой стороны мы не уверены что ограничения проводимые Египтом можно рассматривать как осуществление права на самосохранение со стороны Египта Постановления статьи 51 Устава точно определяют те обстоятельства при которых стране разрешается пользоваться правом самосохранения Ни

одного из этих обстоятельств нельзя усмотреть в рассматриваемой нами ситуации Никакой непосредственной опасности существованию Египта не возникает вследствие провоза через канал некоторых категорий товаров предназначенных для Израиля Нет доказательств что правительство Израиля подготавливает вооруженное нападение против Египта или какой либо из других соседних арабских стран

59 По указанным мною соображениям и помня о необходимости не шадить никаких усилий, чтобы избежать дальнейшего обострения отношений между Израилем и арабскими государствами делегация Бразилии будет голосовать за проект резолюции, внесенный в Совет Безопасности Соединенным Королевством Соединенными Штатами и Францией, в котором Египту предлагается отменить ограничения в отношении движения международных торговых судов и товаров по Суэцкому каналу Голосуя за это предложение делегация Бразилии не хочет критиковать правительство Египта Мы понимаем внесенный в Совет Безопасности проект резолюции скорее как предостережение Египту — не продолжать непродуманные действия которые, если они будут продолжаться, могут привести к возобновлению военных действий между Израилем и арабскими государствами и создать ситуацию чреватую величайшими опасностями для международного мира Делегация Бразилии уверена, что выдержка со стороны Египта во многом помогла бы восстановлению мира между Израилем и арабскими государствами которое является целью Организации Объединенных Наций

60 Как я сказал вначале конкретный вопрос который мы рассматриваем является результатом только вспышки антагонизма между Израилем и арабскими государствами обязанного своим происхождением существованию между ними неразрешенных споров Никакого действительного улучшения ситуации нельзя ожидать пока главные несогласия, разделяющие Израиль и арабские государства остаются неразрешенными Делегация Бразилии твердо уверена что Организации Объединенных Наций следует сделать энергичную попытку уничтожить корни тех недоразумений которые препятствуют окончательному замирению этого района те попытку которую можно было бы сравнить с теми усилиями которые были приложены для того чтобы достигнуть Соглашения о перемирии Это — великая задача и ее огромное значение для мира и прогресса Среднего Востока заслуживает всей той энергии которая прилагается для ее решения

61 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Если нет возражений предлагаю собраться вновь в 3 ч дня Возражений не имеется

Предложение Председателя принимается

Заседание закрывается в 1 ч дня

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard 255a George St., Sydney and 90 Queen St Melbourne
Melbourne University Press Carlton N.3 Victoria

АВСТРИЯ (см ниже)

АРГЕНТИНА
Editorial Sudamericana Alsina 500 Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A. 14-22 rue du Persil Bruxelles
W. H. Smith & Son 71 75 boulevard Adolphe Max Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones Casilla 972 La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir Rio de Janeiro Sao Paulo and Belo Horizonte

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este Edificio Galipán Av F Miranda No 52 Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papete et Librairie Nouvelle Albert Portail Boite postale 283 Saigon

ГАИТИ

Librairie A la Caravelle Boite postale 111 B Port au Prince

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Co Ltda., 5a Avenida sur 28 Guatemala

ГЕРМАНИЯ (см ниже)

ГОНДУРАС

Librería Panamericana Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co 25 Nathan Road Kowloon

ГРЕЦИЯ

Eleftheroudakis Place de la Constitution Athènes

ДАНИЯ

Einar Munksgaard Ltd., Nørregade 6 København K

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana Mercedes 49 Ciudad Trujillo

ЕГИПЕТ

Librairie La Renaissance d'Egypte 9 Sh Adly Pasha Cairo

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Book Stores Ltd., 35 Allenby Road Tel Aviv

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co Scindia House New Delhi and 17 Park Street Calcutta
F. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St Madras 1

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan Ltd Gunung Sahari 84 Djakarta

ИРАК

Mackenzie's Book Shop Baghdad

ИРАН

Ketab Khaneh Danesh 293 Saadi Avenue Tehran

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymondssonar H. F., Austurstreati 18 Reykjavik

ИСПАНИЯ (см ниже)

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni Via Gina Caproni 26 Firenze

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St West Toronto

Periodica Inc., 5112 Ave Papineau Montreal 34

КИТАЙ

The World Book Co Ltd 99 Chung King Road 1st Section Taipei Taiwan
Commercial Press Ltd 170 Liu Li Chang Peking

КОЛУМБИЯ

Librería Améica Medellín
Librería Nacional Ltda Barranquilla
Librería Buchholz Galeria Av Jiménez de Quesada 8-40 Bogotá

КОСТАРИКА

Trejos Hermanos Apartado 1313 San José

КУБА

La Casa Belga O'Reilly 455 La Habana

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara Monrovia
Albert Gemayel Monrovia

ЛИВАН

Librería Universelle Beyrouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Librería J. Schummer Luxembourg

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41 México DF

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff Lange Voorhout 9's Gavenhage

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand CPO 1011 Wellington

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag Kr Augustsgt 7A Oslo

ПАКИСТАН

Thomas & Thomas Fort Mansion Frere Road Karachi 3

Publishers United Ltd 176 Anarkali Lahore

The Pakistan Cooperative Book Society Chittagong and Dacca (East Pakistan)

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango Panamá

ПАРАГВАЙ

Moeno Hermanos Asunción

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú Lima and Arequipa

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues 186 Rua Aurea Lisboa

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a Avenida sur 37 San Salvador

СИНГАПУР

The City Book Store Ltd Winchester House Collyer Quay

СИРИЯ

Librairie Universelle Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office P.O. Box 569 London SE 1 (and at H.M.S.O. Shops)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

United Nations Document Service Columbia University Press 2960 Broadway New York 27 NY

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd 55 Chakrawat Road Wat Tuk Bangkok

ТУРЦИЯ

Librería Hachette 469 Istiklal Caddesi Beyoglu Istanbul

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales Prof. H. Dela A. 18 de Julio 1333 Montevideo

ФИЛИППИНЫ

Alemars Book Store 749 Rizal Avenue Manila

ФИНЛЯНДИЯ

Akatemine Kirjakauppa 2 Keskuskatu Helsinki

ФРАНЦИЯ

Éditions A. Pedone 13 rue Soufflot Paris V

ЦЕЙЛОН

Lake House Book Shop Associated News papers of Ceylon Ltd P.O. Box 244 Colombo

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel Národní Trída 9 Praha 1

ЧИЛИ

Librería Iones Moneda 822 Santiago Editorial del Pacifico Ahumada 57 Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librería Payot S.A. Lausanne Genève Hans Raunhardt Kirchgasse 17 Zurich 1

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritzes Kungl. Hovbokhandel A.B. Fredsgatan 2 Stockholm

ЭКВАДОР

Librería Científica Guayaquil and Quito

ЮГОСЛАВИЯ

Džuno Produzeca Jugoslovenske Knjige Terazje 27 11 Beograd

ЮЖНО АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Book Store Box 724 Pretoria

ЯПОНИЯ (см ниже)

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев

АВСТРИЯ

B. Wullerstorff Waagplatz 4 Salzburg Gerold & Co 1 Graben 31 Wien 1

ГЕРМАНИЯ

Elwert & Meurer Hauptstrasse 101 Berlin —Schöneberg

W. E. Saarbach Gereonstrasse 25 29 Köln (22c)

Alex. Horn Spiegelgasse 9 Wiesbaden

ИСПАНИЯ

Librería Bosch 11 Ronda Universidad Barcelona

ЯПОНИЯ

Maruzen Company Ltd 6 Tori Nichome Nhonbashi Tokyo

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу Sales and Circulation Section United Nations, New York, N. Y. U.S.A. или Sales Section United Nations Office Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

(55R1)